



**DEPARTMENT OF FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES
SCHOOL OF LANGUAGES
DOON UNIVERSITY**

MA INTEGRATED PROGRAMME in FRENCH

**COURSE STRUCTURE
(W.e.f. 2014-2015)**

Programme outcomes:

The programme on offer, **MA Integrated Programme in French**, aims to inculcate the knowledge of French as a foreign language and initiate an understanding of French literature amongst Indian learners over a period of ten semesters. At the end of the program, students must have fluency in Spoken French and proficiency in its written expression. Students will also be able to translate texts from source languages into French and vice versa. They will also be familiarized with elements of history, geography and culture of France.

Programme Specific outcomes:

At the end of MA Integrated Programme in French, students can demonstrate an advanced linguistic proficiency in French in all four components such as speaking, writing, listening and reading. This proficiency helps students in their professional advancement. Students can make a career in the corporate sector as translators and interpreters or they may pursue advanced studies in literature, foreign language teaching or translation.

They also develop intercultural competences through the courses offered. They will be able to analyze and critique various subject matters offered to them such as the current political scenario, socio-economic factors, history, literature. This skill can be helpful if they aspire to become a cross cultural trainer. This course also improves their overall communication skills. They can express themselves effectively in French via structured, articulate, and well-organized thoughts.

Course Outcomes :**MA Integrated Programme in French, Semester 1:**

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 101	French through Communi-	At the end of the semester, the learner should be able to dialogue in French, i.e. ask simple questions and answer them. The language acquisition resulting from

		-cative Approach I	the current course would correspond to the level A1 of the Cadre européen commun de référence (CECR).
Core	SLF - 102	French through Creative Activities I	At the end of this course, a learner should be able to fill in forms with personal details such as in a hotel or write a postcard, send a simple email or an sms in French. This would correspond to the level A1 of the cadre européen commun de référence (CECR).
Core	SLF - 103	Corrective Phonetics I	Through the exercises on pronunciation, intonation, rhythm, students will be able to clearly pronounce sounds and intonation patterns which are particular to the French language.
Core	SLF - 104	Life in France & Francophone Countries I	In this course, students will acquire the knowledge of La Francophonie, as well as Institutions such as the Organization internationale de la francophonie. At the end of the semester, students must be well versed with the history and geography as well as the social, political and cultural values and attitudes of various French-speaking peoples around the world.

Semester 2:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 105	French through Communi-cative Approach II	At the end of the semester, learners should be able to converse in simple terms on themes such as family, social and professional life, education and personal likes, dislikes and tastes etc. This would correspond to the level A1 and parts of A2 of the Cadre européen commun de référence (CECR).
Core	SLF - 106	French through	At the end of this course, offered in continuation of French

		Creative Activities II	through Creative Activities – I, a learner should be able to write short, simple notes and messages. S/he can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something. This would correspond to the level A1 and parts of A2 of the Cadre européen commun de référence (CECR).
Core	SLF - 107	Corrective Phonetics - 2	During the current course, which is a follow-up of Corrective Phonetics – I, the teacher shall intensify pronunciation, intonation, rhythm and melody related exercises to reinforce oral skills with a view to improving the communicative competence of the learner.
Core	SLF - 108	Life in France & Francophone Countries - II	Learners possess an understanding of history, culture and civilisation of the member states that are a part of the <i>Organisation internationale de la francophonie</i> .

Semester 3:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 201	French through Communicative Approach - III	<p>At the end of the semester, learners should be able to connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, his / her dreams, hopes and ambitions. S/he can briefly give reasons and explanations for opinions and plans or can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe his / her reactions.</p> <p>This would correspond to the levels A2 and parts of B1 of the Cadre européen commun de référence (CECR).</p>
Core	SLF - 202	French through Creative Activities - III	At the end of the semester, learners should be able to write simple connected texts on topics which are familiar or of personal interest, as well as write personal letters describing experiences and impressions. This would correspond to the levels A2 and parts of B1 of the

			Cadre européen commun de référence (CECR).
Core	SLF - 203	French through Texts - I	At the close of the semester, learners should be able to understand texts that consist mainly of high frequency everyday language, and also understand the descriptions of events, feelings and wishes in personal letters etc. Furthermore, they should also be able to understand contemporary literary texts.
Core	SLF - 204	French through Culture and Civilisation - I	Learners will have knowledge of the maximum number of aspects of French and Francophone culture, ranging from art and architecture to cinema, cuisine, colonization and decolonization, economy, festivals, politics and sport. They will also be acquainted with the terminology of these aspects.
Elective	LEL - 445	Modern French Writers (19th Century onwards)	At the successful completion of this course, students will be able to talk about the literary situation of France in the 19th and 20th century. They will also be able to explain the impact of important socio-political events on the literary movements of this period.

Semester 4:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 205	French through Communicative Approach - IV	At the end of the semester, learners should be able to deal with most situations likely to arise while traveling in an area where the language is spoken, and even enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events). This would correspond to the level of B1 of the Cadre européen commun de référence (CECR).
Core	SLF - 206	French through Creative Activities - IV	At the end of the semester, learners : Can write short, simple essays on topics of interest. Can summarize, report and give his/her opinion

			about accumulated factual information on familiar matters. Can write a description of an event, a recent trip – real or imagined..
Core	SLF - 207	French through Texts - II	Students can understand and analyze a variety of texts including letters, brochures, short official documents, and essays.
Core	SLF - 208	French through Culture & Civilisation - II	Students can trace the history of France from its origins to the Second Empire, talk about the impact of the French Revolution and mention the French colonial empire in the world.
Elective	LEL - 444	Introduction to Linguistics	By the end of this course, students will be able to identify the levels of linguistic description, analyze the linguistic structure of any language and explain the history of linguistics as a discipline .

Semester 5:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 301	Techniques of written Expression - I	Students will be able to draft texts of increasing complexity. They can write short stories and argumentative texts giving reasons in support of or against a particular point of view or explaining the advantages and disadvantages of various options.
Core	SLF - 302	Techniques of Oral Expression - I	This course, which is the first part of a programme spread over two semesters, helps a learner acquire techniques of oral expression, that s/he eventually uses in a debate or discussion to present a hypothesis, and then offer a logical and well structured argument to explain and illustrate her position through examples, in order to convince a listener.
Core	SLF - 303	Major Literary Movements in France - I	Students will be able to explain and analyze the major works that define each literary movement, from the roman courtois and the

			chanson de geste of medieval literature to the humanist philosophers of the Renaissance; from the Pléiade poets to the playwrights of Classicism.
Core	SLF - 304	Initiation to Translation	Students shall be encouraged, through extensive translation exercises, to dwell upon problems of translation (determining meaning, finding equivalents, translating “faithfully” etc.). The focus shall be on translation from English/Indian languages to French in this semester.
Core	SLF - 305	State and Society under the III and IV Republics	Students will be able to talk about the achievements as well as the crisis of III and IV French Republics, including the Paris Commune, Dreyfus Affair, the two world wars and their impact on Europe etc.
Core	*SLF - 306	Terminology of Tourism, Art and Architecture of India	This vocational course will prepare students for career opportunities in the field of tourism and hospitality industry and will equip them with suitable professional skills.

Semester 6:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 307	Techniques of Written Expression - II	Students will practice written expression in different situations emphasizing: a. Punctuation b. Anaphores & cataphores c. Logical & rhetoric articulators d. Verbs (Tenses and time) e. Levels of the language (i.e. les registres de la langue)
Core	SLF - 308	Techniques of Oral Expression - II	Students will be trained in the art of the French exposé by practicing the various stages of rhetoric such as invention, arrangement, style, memory, and delivery, along with grammar and logic.
Core	SLF - 309	Major Literary	Students will possess a knowledge of major

		Movements in France - II	literary movements from the 18th century to the present day such as the Enlightenment, Romanticism, Realism, Symbolism, Existentialism etc. and will be able to situate major literary works in their socio-historical context.
Core	SLF - 310	Commercial French	Students shall be equipped with the tools and terminology of Commercial French, with a view to facilitate understanding of commerce and economics in the French-speaking milieu. The terminology of Accounts, Commerce and Banking in French such as receipts and payments, assets and liabilities, import-export, taxes, transport & advertisement shall be made familiar to the students.
Core	SLF - 311	State and Society under the V Republic	Students will be made aware of the important events of 20th century France. They will be able to analyze the impact of colonization and decolonisation on contemporary French society. They will understand the constitutional reforms in France and the current political system. They will also know about the place of France in the European Union.

Semester 7:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 401	Introduction to Linguistics	<p>At the end of the semester, students will possess an understanding of the following concepts:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Synchronie et diachronie - Langue & parole - Compétence & performance - Forme & contenu / signifié et signifiant - Axes syntagmatique et paradigmatic - La double articulation <p>They will also understand the eventual application of linguistics to fields such as literature, philosophy, sociology etc.</p>

Core	SLF - 402	Evolution of French Literature through different genres	Students understand the characteristics of different genres of literature and can situate the evolution of genres in their historical context.
Core	SLF - 403	History of Culture and Civilisation in France and Francophone Countries - Quebec	Students will be able to talk about history, geography, general culture and life, arts and literature, political and social structures, as well as some of the major debates about the nature of Quebec identity.
Core	SLF - 404	Theory and Practice of Translation	At the close of the semester, a student shall have learned basic translation techniques such as ‘emprunt’, ‘adaptation’, ‘étoffement’ or ‘dépouillement’. They will also be taught to be attentive to ‘faux amis’, ‘fausses précisions’, ‘surtraduction’ and ‘calque’, among others.
Core	*SLF - 405	Theories of Literature and Literary Trends - I	Students shall understand the criteria that make “good” literature through the writings of (or commentaries on the works of) thinkers such as Plato, Aristotle, Bharat, Longinus, Boileau, Kant, Hegel, Marx, Sartre and Adorno.
Core	*SLF - 406	North African Francophone Literature	Students will know of the birth and development of the francophone literature of the Maghreb region, i.e. Morocco, Algeria & Tunisia from the time of colonization upto the present day. They will be able to discuss this literature through its three phases - of imitation, revolt and hybridity. They will understand how Maghreb literature gives a voice to the poetic and political aspirations of the peoples of this region.

Semester 8:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 407	Applied Linguistics	Students can understand the practical applications of Linguistics to First and Second Language learning and teaching. They will have a knowledge of notions such as mother tongue, second language and foreign language interferences, grammatical theories and models, among others.
Core	SLF - 408	Thematic Study of Literature	Students can read literature “diagonally”, identifying recurring images either in the works of a single author, or in synchrony with those of his/her contemporaries; in prose, poetry or theater; through history or in works belonging to a particular century, in a bid to identify major themes, that may run through significant works of a certain era, thus reflecting the “signs of the times”.
Core	SLF - 409	Culture and Civilisation in Contemporary France - Mass Media	Students will be trained not to see images, but to see through them. They will understand the nature, place and role of mass media in France and its relationship with French society, tracing its history as well as evolution, and influences in recent times.
Core	SLF - 410	Literary Translation	Students understand the concepts such as fidelity, adaptation and transcreation in a multicultural context. They will also be made aware of the questions such as the (in)visibility and the status of the translator, as well as translation and gender with special reference to feminist literary translation practice.

Core	*SLF - 411	Theories of Literature and Literary Trends- II	Students will learn a few approaches to a text such as les approches herméneutique, thématique, psychanalytique, sociocritique, la critique textuelle, les formalistes russes, le féminisme, etc.
Core	*SLF - 412	North American Francophone Literature - Canada	Students will learn the diversity of literary perspectives as well as styles within the French-speaking world. They will possess an understanding of the Francophone Literature of Canada, from its birth to the present day, laying emphasis on the socio-historical context that helped its birth and development over the centuries.

Semester 9:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 501	General Linguistics	Learners shall be acquainted with the different schools of Linguistics (structural, functional, transformational and generative grammar). They will learn of the evolution of language, varieties in idioms and linguistic usage.
Core	SLF - 502	Contemporary French Literature	Students shall understand the latest trends, both in terms of forms as well as themes that may one day lead to the birth of a new aesthetic in contemporary French Literature, through an overview of the current debates and the intellectual climate in France today.
Core	SLF - 503	Methodology of Teaching	At the close of the semester, students

		French as a Foreign Language	<p>will know of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - General principles of Modern Education applied to Foreign Language Teaching - Cadre européen commun de référence (CECR) or the Common European Framework of Reference for languages. - Teaching aids, Information and Communication Technology for language learning, and material production & evaluation. <p>They will be able to teach a session to a class of beginners.</p>
Core	SLF - 504	Specialized Translation (Commercial , Judicial, Scientific, Technical)	Students will learn of the basic methods of specialized translation of commercial/scientific/ judicial texts such as the preparation of a glossary, and also the use of authentic documents from the target language.
Core	*SLF - 505	History of Culture & Civilisation in France: French Art (1870 onwards)/ French Cinema (1895 onwards)	<p>For French Art (1870 onwards), students learn about major art movements such as Impressionism, Fauvism, Cubism, Abstract Art etc. They can study representative works of art using codes of analysis.</p> <p>In French Cinema (1895 onwards), students become familiar with the history of French cinema and learn of major approaches to film criticism such as cine hermeneutics, semiotics and intertextuality.</p>
Core	*SLF - 506	European Francophone Literature (Belgium, Switzerland, Luxembourg)	Students will learn of Francophone literary traditions of European francophone countries, with a view to understanding the similarities and differences between them and the literature from France.
Core	*SLF - 507	Francophone Literature of Sub - Saharan Africa	Learners will understand the concepts of Négritude, Créolité,

			immigration, exile, and postcolonialism expressed through the literatures of Sub-Saharan countries such as Burkina Faso, Cameroon, Central African Republic, Chad, the two Republics of the Congo, Ivory Coast, Gabon, Guinea, Mali, Niger, Rwanda, Senegal, Benin and Togo.
--	--	--	--

Semester 10:

Course Type	Course Code	Course Title	Course Outcomes
Core	SLF - 508	Lexicology / Semantics	Students: -can explore the meaning of an expression in a systematic manner. - can talk of the evolution of Lexicology with reference to French
Core	SLF - 509	Introduction to Comparative Literature	Students understand the cross-cultural perspectives on literature in the light of literary and aesthetic theories from different traditions. They can compare myths, motifs and themes in French, francophone and Indian texts from diverse languages to study points of convergence and divergence between them.
Core	SLF - 510	Fundamentals of Interpretation (Consecutive & Simultaneous)	Students are trained to grasp the meaning of a message accurately and to reproduce the same in the target language in an appropriate and natural form, while at the same time, keeping in mind the specificity of the language.
Core	SLF - 511	Theory & Practice of Dissertation Writing (including Dissertation)	Students acquire the art of writing a coherent and well-structured dissertation on an academic subject (from literature, translation and interpretation, linguistics or

			civilization) comprising an introduction, a corpus and a conclusion.
Core	*SLF - 512	India in French Literature	Students learn to analyze the image of India in French literature, with a view to understanding the historical discourse on the country, as shaped by representations, stereotypes, myths and images of 'reality' propagated in Europe about the country, through the centuries, down to the present day.

* Extra Credit Courses

*Only four courses are offered at MA Level.

DETAILED SYLLABUS:

Semester-I

Course Code: SLF-101

Course Title: French through Communicative Approach - I

Credits: 4

Objectives:

Through this course students will be able to express themselves orally and will be able to communicate basic information in French.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Saluer et prendre congé	Unit 5: Se localiser
Unit 2:	Unit 6:

Se présenter ou présenter quelqu'un Unit 3: Demander des renseignements Unit 4: Répondre à des questions	Parler d'une ville ou d'un quartier Unit 7: Parler de ses goûts/loisirs Unit 8: Décrire quelqu'un/quelque chose
---	--

Communicative Functions taught throughout the semester:

Unit 1: Saluer· Se présenter • Communiquer en classe

Unit 2: Épeler • Différencier le tutoiement ou vouvoiement

Unit 3: • Demander et donner des renseignements personnels • Exprimer des objectifs

Unit 4: Compter· Se renseigner sur la nationalité

Unit 5: Localiser, s'orienter

Unité 6: Décrire et qualifier une ville ou un quartier, Exprimer la quantité

Unit 7: Parler de ses goûts, de ses intérêts et de ses loisirs •

Unit 8: Parler de la première impression produite par quelqu'un et de son caractère

NOTE: This course will be coordinated with SLF-102 French through Creative Activities- I and exercises will be combined with reading, listening and visual exercises through MultiMedia Lab, classroom activities and assignments.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Latitudes 1, livre d'élève + CD – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.

- Latitudes 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, Guide pédagogique téléchargeable – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Connexions 1, livre de l'élève – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.

Course Code: SLF-102

Course Title: French through Creative Activities - I

Credits: 4

Objectives:

Through this course students will be able to fill out basic information about themselves in French.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Saluer et prendre congé	Unit 5: Se localiser
Unit 2: Se présenter ou présenter quelqu'un	Unit 6: Parler d'une ville ou d'un quartier
Unit 3: Demander des renseignements	Unit 7: Parler de ses goûts/loisirs
Unit 4: Répondre à des questions	Unit 8: Décrire quelqu'un/quelque chose

Grammar & Vocabulary:

Unit 1: • Consulter le dictionnaire • Les Pronoms personnels sujets •

Unit 2: L'alphabet • Le genre des noms • Les articles indéfinis • Les verbes en -er

au présent(s 'appeler) s

Unit 3: Être et avoir au présent•Les verbes en -er (travailler) au présent•

Unit 4: Les adjectifs de nationalité• L'interrogation

Unit 5: • Le présent du verbe vivre •les articles définis• Les quantifiants • il y a/il n'y a pas

Unit 6: Les articles définis • Les prépositions de lieu qualificatifs • Les adjectifs qualificatifs

Unit 7: . Le présent des verbes en -er • Le présent du verbe faire •

Unit 8: Les formes de la négation Les adjectifs possessifs

NOTE: This course will be coordinated with SLF-101 French through Communicative Approach - I and exercises will be combined with reading, listening and visual exercises through MultiMedia Lab, classroom activities and assignments.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Latitudes 1, livre d'élève + CD – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, Guide pédagogique téléchargeable – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Connexions 1, livre de l'élève – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.

Course Code: SLF-103

Course Title: Corrective Phonetics - I

Credits: 3

Objectives:

It has been observed that Indian students are not familiar with certain sounds and intonation patterns particular to the French language. The current course shall attempt to remedy this lacuna by drawing attention to the same through oral drills and exercises in a language laboratory. The teacher shall take up pronunciation, intonation, rhythm and melody related exercises during this course.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section 1	Section 2
Unit 1: French Alphabet and spellings	Unit 5: Consonant sounds
Unit 2: Accents in French	Unit 6: Combination of sounds and liaisons: exercises
Unit 3: Vowel sounds	Unit 7: Reading and comprehension of simple texts
Unit 4: Semi-vowel sounds	

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material: C'est genial ! 1 + CD – Mirakamal N. C. & Kichenamourthy R., Samhita Publications, 2012.

Books Recommended:

- Abry & Chalaron, Phonétique, 350 exercices, Hachette, Paris, 1994.
- Abry Dominique & Chalaron, Marie-laure, Les 500 Exercices de phonétique A1/A2 - Livre + corrigés intégrés + CD audio MP3, éd. Hachette et Larousse, 2011.

- Léon Monique, Exercices systématiques de prononciation française, éd. Lib. Hachette et Larousse, 2003.

Sitography:

- <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours3.html#bibliographie>
- <http://fr.ducandu.com/francais/cours/prononciation-francaise-phonetiquefrancaise.html>

Course Code : SLF 104

Course Title: Life in France & Francophone Countries- I

Credits: 3

Objectives:

This course is an initiation to the cultural unity and diversity of France and French Speaking countries. Here, we shall aim to familiarize a student with the history and geography as well as the social, political and cultural values and attitudes of various French-speaking peoples around the world.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Geography of France Unit 2: Family life in France Unit 3: French Education System Unit 4: Politics in France	Unit 5: Major festivals in France Unit 6: Sports in France Unit 7: Arts, Music and Cinema Unit 8: French gastronomie Unit 9: La Francophonie

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material :

Authentic documents such as newspapers, magazines, books, French and Francophone TV and radio programmes besides the social media – Youtube – shall be explored to discuss the above-mentioned topics. Documents in French shall be presented in simple English to the students.

Books Recommended:

- Mermet Gérard, Francoscopie, Paris, France.
- Revue L'Année francophone internationale, éd. La documentation française, Québec, Canada.

Sitography:

- <http://www.rfi.fr/contenu/francophonie>
- <http://www.tv5.org/>
- <http://www.lepointdufle.net/civilisation.htm>
- <http://www.francophonie.org/>

Semester 2:

Course Code: SLF 105

Course Title: French through Communicative Approach II

Credits: 4

Objectives:

Since language-teaching/learning is not a mere exercise in grammar and translation, this Course, which is offered in continuation of French through Communicative Approach – I, aims at developing further the Communicative competence of the learner in different situations.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam)

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Parler de nos habitudes	Unit 5: Commander dans un restaurant
Unit 2: Exprimer l'heure	Unit 6: Exprimer la quantité
Unit 3: Acheter ou vendre un produit	Unit 7: Inviter quelqu'un.

Unit 4: Parler du temps qu'il fait	Unit 8: Parler de nos expériences
---	--

Communicative Functions taught throughout the semester:

Unit 1: Parler de nos habitudes • Parler de son entourage

Unit 2: exprimer l'heure • Informer sur l'heure, le moment, la fréquence • Parler de séquences d'actions

Unit 3: S'informer sur un produit • Acheter et vendre un produit

Unit 4: Parler du temps qu'il fait

Unit 5: • Donner et demander des informations sur des plats et des aliments • Commander et prendre la commande dans un restaurant •

Unit 6: Exprimer la quantité • Situer une action dans le futur

Unit 7: Inviter un ami

Unit 8: Parler de faits passés • Parler de nos expériences et de ce que nous savons faire

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Latitudes 1, livre d'élève + CD – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, Guide pédagogique téléchargeable – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Connexions 1, livre de l'élève – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.

- Connexions 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd.Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd.Didier, Paris, 2004.

Course Code: 106

Course Title: French through Creative Activities II

Credits: 4

Objectives:

Since language-teaching/learning is not a mere exercise in grammar and translation, this Course, which is offered in continuation of French through Communicative Approach – I, aims at developing further the Communicative competence of the learner in different situations.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Parler de nos habitudes Unit 2: Exprimer l'heure Unit 3: Acheter ou vendre un produit Unit 4: Parler du temps qu'il fait	Unit 5: Commander dans un restaurant Unit 6: Exprimer la quantité Unit 7: Inviter quelqu'un. Unit 8: Parler de nos expériences

Grammar & Vocabulary:

Unit 1: Les verbes pronominaux au présent· Le présent du verbe aller

Unit 2: Le présent du verbe sortir Moi aussi / moi non plus / pas moi /moi si

Unit 3: • Les adjectifs interrogatifs· Les adjectifs démonstratifs·

Unit 4: Le genre et le nombre des adjectifs de couleur· Le verbe prendre au présent

Unit 5: Les pronoms COD • infinitif

Unit 6: Le futur proche : aller + infinitif Les partitifs

Unit 7: Le passé composé

Unit 8: Les marqueurs temporels du passé

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Latitudes 1, livre d'élève + CD – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2008.
- Latitudes 1, Guide pédagogique téléchargeable – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2009.
- Connexions 1, livre de l'élève – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, cahier d'exercices – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.
- Connexions 1, Guide pédagogique – Loiseau Y. & Mérieux R., éd. Didier, Paris, 2004.

Course Code: SLF 107

Course Title: Corrective Phonetics II

Credits: 3

Objectives:

During the current course, which is a follow-up of Corrective Phonetics – I, the teacher shall intensify pronunciation, intonation, rhythm and melody related exercises to reinforce oral skills with a view to improving the communicative competence of the learner.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	
------------------	--

Unit 1: Phonetic transcription	Unit 5
Unit 2: Pronunciation and articulation exercises	
Unit 3: Intonation, rhythm and melody	Unit 7: Reading and compr
Unit 4: Tongue twisters	

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Abry & Chalaron, Phonétique, 350 exercices, Hachette, Paris, 1994.
- Abry Dominique & Chalaron, Marie-laure, Les 500 Exercices de phonétique A1/A2 - Livre + corrigés intégrés + CD audio MP3, éd.Hachette et Larousse, 2011.
- Léon Monique, Exercices systématiques de prononciation française, éd. Lib. Hachette et Larousse, 2003.

Sitography:

- <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours3.html#bibliographie>
- <http://fr.ducandu.com/francais/cours/prononciation-francaise-phonetiquefrancaise.html>

Course Code: SLF 108

Course Title: Life in France & Francophone Countries- II

Credits: 3

Objectives:

In view of the remarkable richness and cultural diversity of the French Speaking world, the present Course shall serve as a sequel to Life in France & Francophone Countries – Elements of History, Geography, Culture & Civilisation – I, and shall dovetail with the same. Learners shall thus be encouraged to further explore this richness and to study the different facets of the member states that are a part of the Organisation internationale de la francophonie.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: La Francophonie (Révision) Unit 2: Francophone Countries of Europe Unit 3: La Francophonie in America Unit 4: La Francophonie in Asia	Unit 5: La Francophonie in North Africa Unit 6: Francophone countries of Sub saharan Africa - I Unit 7: Francophone countries of Sub saharan Africa - II Unit 8: La Francophonie in Oceanie

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

Authentic documents found in newspapers, magazines, books, French and Francophone TV and radio programmes as well as on social media such as Youtube shall be explored to discuss the living conditions of the 890 million inhabitants of the French-speaking world. Documents in French shall be presented in simple English to the students.

Books Recommended:

- Mermet Gérard, Francoscopie, Paris, France.
- Revue L'Année francophone internationale, éd. La documentation française, Québec, Canada.

Sitography:

- <http://www.rfi.fr/contenu/francophonie>
- <http://www.tv5.org/>
- <http://www.lepointdufle.net/civilisation.htm>
- <http://www.francophonie.org/>

SEMESTER 3:

Course Code: SLF-201

Course Title: French through Communicative Approach- III

Credits: 4

Objectives:

A sequel to French through Communicative Approach – I & II, this Course shall attempt to reinforce the Communicative competence of the learner in different situations. Intercultural elements arising from the study of a foreign language in the Indian context shall not be neglected. Students shall thus be encouraged to speak about their own experiences in India, about things Indian.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Les émotions et des difficultés Unit 2: Le lexique d'appréciation Unit 3: L'habitat, les meubles et les objets Unit 4: Les matières et les couleurs	Unit 5: Le corps et la santé Unit 6: Le langage d'Internet Unit 7: L'expression de la discontinuité Unit 8: Des revendications sociales

Communicative Functions taught throughout the semester:

Unit 1: Parler de sa relation avec des langues, exprimer son point de vue(1), exprimer des émotions et des difficultés

Unit 2: Parler de faits passés, exprimer une motivation

Unit 3: Décrire un logement et ses objets, exprimer des préférences

Unit 4: Nommer et décrire ses activités quotidiennes

Unit 5: Parler de sa santé, décrire des douleurs et des symptômes, demander et donner des conseils

Unit 6: Parler d'un site web, donner des instructions, exprimer son point de vue(2)

Unit 7: Situer dans le passé, décrire des situations du passé et du présent

Unit 8: S'exprimer par rapport à la situation sociale

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Latitudes 2, livre d'élève + CD – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 2, cahier d'exercices + CD – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 2, Guide pédagogique – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 2, Guide pédagogique téléchargeable – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.

Course Code: SLF-202

Course Title: French through Creative Activities - III

Credits: 4

Objectives:

A sequel to French through Creative Activities – I & II, this Course shall attempt to reinforce the writing skills of the learner in different situations.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Les émotions et des difficultés Unit 2: Le lexique d'appréciation Unit 3: L'habitat, les meubles et les objets Unit 4: Les matières et les couleurs	Unit 5: Le corps et la santé Unit 6: Le langage d'Internet Unit 7: L'expression de la discontinuité Unit 8: Des revendications sociales

Unit 1: Le passé composé, les pronoms COI

Unit 2: Le verbe trouver, pour et parce que, c'est+adjectif

Unit 3: Les prépositions de lieu, le pronom y

Unit 4: Les structures de la comparaison, la formation des noms composés

Unit 5: L'impératif, devoir au conditionnel

Unit 6: La forme et la place des pronoms réfléchis à l'impératif

Unit 7: L'imparfait de l'indicatif, les adjectifs et les pronoms indéfinis

Unit 8: Le pronom personnel on, la subordonnée temporelle avec quand

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Latitudes 2, livre d'élève + CD – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 2, cahier d'exercices + CD – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.
- Latitudes 2, Guide pédagogique – E. Lainé, Y. Loiseau, R. Mérieux,

éd. Didier, Paris, 2009.

- Latitudes 2, Guide pédagogique téléchargeable – E. Lainé, Y. Loiseau,

R. Mérieux, éd. Didier, Paris, 2009.

Course Code: SLF-203

Course Title: French through Texts - I

Credits: 3

Objectives:

This course attempts to strengthen a learner's command over the language, through exposure to complex texts.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Genres of texts. Unit 2: Fables, myths and folklores from France Unit 3: Correspondence Unit 4: Advertisement	Unit 5: Newspaper articles, Interviews Unit 6: Travel writing Unit 7: Recipes, Food critique Unit 8: Short stories from the Francophone world

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

Madanagobalane K., Kichenamourthy R. et al., *Progresser en français. Recueil de textes*, Samhita Publications, Chennai, 1991.

- Chovelon Bernadette & Barthe Marie, *Lectures d'auteurs*, éd.Presses Universitaires de Grenoble, coll. Vocabulaire et expression (FLE), Grenoble, 2009.

- Saint-Exupéry Antoine de, *Le Petit Prince*, éd. Gallimard, 1999. Cf. also pdf version: http://www.bytecode.ch/IMG/pdf/st_exupery_le_petit_prince.pdf

Suggestive digital platforms web links:

- <http://www.lemonde.fr>
- <http://www.liberation.fr>

Course Code: SLF-204

Course Title: French through Culture & Civilisation - I

Credits: 4

Objectives:

In line with the belief that culture or civilisation “(...) includes knowledge, belief, art, morals, law, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society”, the current course, Part I of a 2-part programme spread over two semesters, fulfills two objectives:

1. It aims to augment one’s knowledge of the maximum number of aspects of French and Francophone culture, ranging from art and architecture to cinema, cuisine, colonization and decolonization, economy, festivals, politics and sport. The list is not exhaustive.
2. It seeks to acquaint a learner with the terminology of these aspects, and reinforce his/her language skills through written and audio-visual documents on these aspects, to the extent possible in the course of each semester.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam):

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Aperçu géographique Unit 2: Gastronomie française. Unit 3: Vies économiques Unit 4: Vie sociale	Unit 5: La mode et les objets de luxe, une industrie de l’art de vivre Unit 6: L’éducation en France Unit 7: Que lit-on en France ? Unit 8: La Francophonie

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

Authentic documents found in newspapers, magazines, books, French and Francophone TV and radio programmes as well as on social media such as Youtube shall be explored to discuss the living conditions of the 890 million inhabitants of the French-speaking world.

Books Recommended:

- Revue L'Année francophone internationale, éd. La documentation française, Québec, Canada.
- Roesch Roselyne & Rolle-Harold Rosalba, La France au quotidien, éd. PUG, Coll. Civilisation (fle), Grenoble, 2012.
- Sayadi Abderrazak, Cours de civilisation française contemporaine : La France et les Français, Ed. Université de Manouba, Tunisia. (<http://pfmh.uvt.rnu.tn/72/1/france.pdf>)

Sitography:

- <http://ifb.ambafrance-sk.org/Documentation-sur-la-France>
- <http://rfi.fr/contenu/francophonie>
- <http://www.tv5.org/>
- <http://www.francophonie.org/>
- <http://www.lepointdufle.net/civilisation.htm>
- <http://interculturel.correspondants.org/>
- <http://www.francophoniedesameriques.com/>
- <http://www.civilisations-francophones.org>
- <http://pf-mh.uvt.rnu.tn/72/1/france.pdf>

Course Code: LEL 445

Course Title: Modern French Writers

Credits: 3

Objectives:

This course aims to introduce the students to important French writers that made history in the 19th century through their works.

Course Outline: It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Course Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Socio cultural context of the 19th century France Unit 2: Le Mal du siècle Unit 3: Victor Hugo Unit 4: Gustave Flaubert	Unit 5: Charles Baudelaire Unit 6: Guy de Maupassant Unit 7: Jules Verne Unit 8: Marcel Proust

Mode of evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Calais, Étienne & Doucet, René (1994). Précis de Littérature par Siècle par Genre, Baume-les-Dames, Editions Magnard.
- Castex P-G (1974). Histoire de la Littérature Française, Paris, Hachette.
- Chantal Bertrand-Jennings (2005). Un autre mal du siècle : le Romantisme des Romanières, 1800-1846, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail.
- D. Rincé et B. Lecherbonnier (1989). Littérature, Textes et Documents, XIXe (éd.).

SEMESTER 4:

Course Code: SLF 205

Course Title: French through Communicative Approach -IV

Credits: 4

Objectives: A sequel to French through Communicative Approach – I, II & III, this Course shall attempt to reinforce the Communicative competence of the learner in different situations.

Course Outline: It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Contents:

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Des étapes de la vie Unit 2: Les Biographies, les témoignages Unit 3: L'environnement et la nature Unit 4: La météo	Unit 5: Les formules de sollicitation, d'acceptation, de refus Unit 6: Les formules de justification et de politesse Unit 7: Poser des questions en situation de la communication Unit 8: La localisation

Unit 1: Poser des questions sur un parcours de vie

Unit 2: Décrire et rapporter des faits et des situations du passé, raconter des anecdotes, demander des informations

Unit 3: Le lexique de l'environnement, parler de l'avenir, parler de conditions et de conséquences

Unit 4: Parler du temps qu'il fait, exprimer différents degrés de certitude

Unit 5: Demander un service, demander de l'autorisation, refuser et accepter

Unit 6: Se justifier, la politesse dans la vie quotidienne

Unit 7: Poser des questions en fonction de communication

Unit 8: Situer des actions dans le temps, situer géographiquement

Mode of evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books recommended:

- Latitudes 3, livre d'élève + CD – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.
- Latitudes 3, cahier d'exercices + CD – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.
- Latitudes 3, Guide pédagogique – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.
- Latitudes 3, Guide pédagogique téléchargeable – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.

Course Code: SLF 206

Course Title: French through Creative Activities -IV

Credits: 4

Objectives: The current course is the last in our series of integrated courses on French through creative activities, and offers a revision of all linguistic structures progressively acquired over two years, through the use of authentic documents, chosen to help a learner accomplish certain tasks and activities.

Course Outline: It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: Des étapes de la vie Unit 2: Les Biographies, les témoignages Unit 3: L'environnement et la nature Unit 4: La météo	Unit 5: Les formules de sollicitation, d'acceptation, de refus Unit 6: Les formules de justification et de politesse Unit 7: Poser des questions en situation de la communication Unit 8: La localisation

Unit 1: L'opposition passé composé/imparfait de l'indicatif dans le récit

Unit 2: Les pronoms relatifs qui, que, où, être en train de + infinitif

Unit 3: Le futur, les marqueurs temporels du futur

Unit 4: Si ... + futur, les adjectifs qualificatifs et leur place

Unit 5: Les verbes modaux: vouloir, pouvoir et devoir

Unit 6: Le conditionnel, les formes de politesse

Unit 7: Les formes de la question, les mots interrogatifs, les genres des noms de pays

Unit 8: Les temps du verbes: synthèse, les prépositions de localisation devant les noms du pays et des villes (à/en)

Mode of evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books recommended:

- Latitudes 3, livre d'élève + CD – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.

- Latitudes 3, cahier d'exercices + CD – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.

- Latitudes 3, Guide pédagogique – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.

- Latitudes 3, Guide pédagogique téléchargeable – Cocton M., Dintilhac A., Landier M., Loiseau Y., éd. Didier, Paris, 2010.

Course Code: SLF 207

Course Title: French through Texts -II

Credits: 4

Objectives: This course dovetails with French through Texts – I, offered in the Semester III, and attempts to further strengthen a learner's command over the language, through exposure to more complex texts.

Contents:

Section 1	Section 2
Unit 1 : Comprendre un récit Unit 2 : Comprendre une description Unit 3 : Comprendre un texte explicatif Unit 4 : Comprendre un texte argumentatif	Unit 5 : Comprendre les registres de langue Unit 6 : Comprendre les figures de style Unit 7 : Comprendre la formation des mots Unit 8: Two complete books from the collection <i>Lire en français facile</i>

Course Outline: It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Mode of evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books recommended:

- Madanagobalane K., Kichenamourthy R. et al., Progresser en français. Recueil de textes, Samhita Publications, Chennai, 1991.
- Chovelon Bernadette & Barthe Marie, Lectures d'auteurs, éd.Presses Universitaires de Grenoble, coll. Vocabulaire et expression (FLE), Grenoble, 2009.

Sitography:

- <http://www.lemonde.fr>
- <http://www.liberation.fr>
- <http://www.ac-grenoble.fr/college/clergeon.rumilly/presse/pressefr.htm>

Course Code: SLF 208

Course Title: French through Culture & Civilisation -II

Credits: 3

Objectives:

In line with the belief that culture or civilisation “(...) includes knowledge, belief, art, morals, law, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society”, the current course, aims to augment one’s knowledge of the maximum number of aspects of French and Francophone culture, ranging from art and architecture to cinema, cuisine, colonization and

decolonization.

Course Outline: It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: La civilisation grecque et romaine Unit 2: De La Gaule à la France Unit 3: La société féodale et les conflits religieux pendant le Moyen age Unit 4: La Renaissance et l'humanisme	Unit 5: Du siècle des Lumières à la Révolution Française Unit 6: De la Première République au Second Empire Unit 7: La Révolution Industrielle Unit 8: Les sociétés coloniales

Mode of evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books recommended:

- Steele, Ross (2002) :Civilisation progressive du français, Paris, CLE International.
- Mathieux, Jean (1996) : Histoire de France, Paris, Hachette Livre.
- Mauchamp, Nelly (1987) : La France de toujours : Civilisation, Paris, CLE International.

Course Code: LEL 444

Course Title: Introduction to Linguistics

Credits: 3

Objectives:

The current course taught in English shall provide a short introduction to Linguistics, the scientific study of language through the study of a few of its basic concepts.

Course Outline: It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Contents:

Section I	Section II
Unit 1: What is Language? Unit 2:Linguistic sign and Functions of	Unit 5: Morphology Unit 6: Syntax

Language Unit 3: Diachrony and Synchrony Unit 4: Phonology	Unit 7: Semantics Unit 8: Pragmatics
---	---

Mode of evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books recommended:

1. O'Grady, W; Dobrovolsky, M. and Aronoff, M. 2004. Contemporary Linguistics: An Introduction.5th Edition. New York: St. Martin's Press.
2. Raj Kumar Sharma, Fundamentals of Linguistics, Atlantic, 4th Edition
3. Yule, G. 1996. The Study of Language(2nd edition) Cambridge: Cambridge University Press
4. <https://languageavenue.com/linguistics-weblinks/>

SEMESTER 5:

Course Code:SLF 301

Course Title: Techniques of Written Expression I

Credits: 3

Objectives:

The course not only draws the attention of a learner to elements essential for the comprehension of written texts, but also provides him/her training in drafting texts for specific situations.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section I	Section II
Unit 1: Reformulation: Resume , La synthese de documents	Unit 4: Ecrire une lettre informelle
Unit 2: Curriculum Vitae, La demande d'emploi	Unit 5: Faire la Critique d'un Film/ d'un livre
Unit 3: Écrire une lettre formelle	Unit 5: Les écrits créatifs: Organizer un recit

	Ouvrir un récit Fermer un récit
--	--

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Peyroutet C., La Pratique de l'expression écrite, éd. Nathan, coll. Repères pratiques, Paris, 2009.
- Landat J.-C, Lara C. et al. Français BEP Seconde professionnelle et Terminale : Bien lire, mieux écrire, savoir plus, éd. Hachette Technique, Paris, 1999.
- Abbadie C., Chovelon & Morsel M.-H., L'Expression française écrite et orale, éd. PUG, Grenoble, 2003.

Sitography:

<http://www.bienecrire.org>

http://www.oasisfle.com/ebook_oasisfle/exercices%20de%20style%20-%20queneau_raymond.pdf

Course Code:SLF 302

Course Title: Techniques of Oral Expression I

Credits: 3

Objectives: This course, which is the first part of a programme spread over two semesters, helps a learner acquire techniques of oral expression, that s/he eventually uses in a debate or discussion.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

- The content shall evolve through discussions held in class, based on extracts from

newspapers, magazines, advertisements, essays etc.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Charles R & Willame C., La Communication orale, éd. Nathan, coll. Repères pratiques, Paris, 2009.
- Chovelon Bernadette & Barthe Marie, Expression et style, éd. Presses universitaires de Grenoble, coll. Grammaire et style, Grenoble, 2009.

Course Code:SLF 303

Course Title: Major Literary Movements in France I

Credits: 3

Objectives:

The current course provides a comprehensive overview of French Literature, from its origins to the 17th Century. One studies here the major works that define each literary movement, from the roman courtois and the chanson de geste of medieval literature to the humanist philosophers of the Renaissance; from the Pléiade poets to the playwrights of Classicism.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

<u>Section 1</u>	<u>Section 2</u>
Unit 1 : Introduction générale sur la littérature française.	Unit 5: Contexte historique et culture de la Renaissance
Unit 2 : Contexte historique et culture du Moyen-Âge	Unit 6: Humanisme
	Unit 7: Le baroque

<p>Unit 3: Lyrique médiévale</p> <p>Unit 4: Romans de chevalerie</p>	<p>Unit 8: Contexte historique et culture du XVIIème siècle</p> <p>Unit 9: Le classicisme</p>
--	---

Extracts may be used to illustrate the evolution of French thought and writing.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- De Ligny C & Rousselot M., La littérature française, éd. Nathan, coll. Repères pratiques, Paris, 2009.
- Aubri J.-P., Aviérin M., Labouret D. & Prat M.-H., Littérature -Français 1re. – Manuel de l'élève, éd. Bordas, Paris, 2005.
- Buschaert Catherine (dir.), Anthologie de la littérature française, Vol. I, XI-XVIe siècle, éd. Larousse, Paris, 1994.
- Horville Robert (dir.), Anthologie de la littérature française, Vol.II, XVIIe siècle, éd. Larousse, Paris, 1994.
- Berthelot Anne, Cornilliat François, Littérature. Textes et documents. Moyen Age/XVIe siècle, éd. Nathan, coll. Henri Mitterand, Paris, 2006.
- Puzin Claude, Littérature. Textes et documents. XVIIe siècle, éd. Nathan, coll. Henri Mitterand, Paris, 1990.
- Lagarde & Michard, Moyen Age, éd. Bordas, 1993.

Course Code: SLF 304

Course Title: Initiation to Translation

Credits: 3

Objective: The course aims to familiarize the student with the terminology of Translation (difference between translation and interpretation; source and target language; intra- and interlingual translations...) as also to help acquire basic skills required to translate different types

of texts (literary, commercial, legal, scientific etc.).

Content:

<u>Section I</u>	<u>Section II</u>
Unit 1: Definition and typology of translation Unit 2: Terminology of translation Unit 3: Strategies of translation: Emprunt, calque and literal translation Unit 4: Strategies of translation: Transposition, Chassé croisé	Unit 5: Strategies of translation: Étoffement and Dépouillement Unit 6: Strategies of translation: Modulation Unit 7: Strategies of translation: Equivalence and Adaptation Unit 8: Translation of different texts (French to English)

The corpus shall also include original documents from English and French from a host of fields such as literature, commerce, science, law etc.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Guidère Mathieu, Introduction à la traductologie. Penser la traduction : hier, aujourd'hui, demain, éd. De Boeck, coll. Traduction, Bruxelles, 2010.
- Oustinoff Michaël, La Traduction, éd. PUF, coll. Que sais-je?, Paris, 2012.
- Venuti Lawrence, The Translation Studies Reader, ed. Routledge, London, 2012.

Sitography:

<http://michel.rochard.pagesperso-orange.fr/textes/methodologie.pdf>

Course Code: SLF 305

Course Title: France: State & Society under the IIIrd & IVth Republics

Credits: 3

Objective: Designed to familiarize a student with socio-political and economic developments in France during the 19th and 20th centuries, the current course lays the foundations for higher studies in the Humanities, with special reference on France.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

<u>Section 1</u>	<u>Section 2</u>
Unit 1: The Paris commune - The Establishment of the IIIrd Republic Unit 2: Crisis of the IIIrd Republic -Boulangisme - The Dreyfus Affair - The separation of the State and the Church Unit 3: Achievements of the IIIrd Republic - Daily life under the IIIrd Republic Unit 4: World War One	Unit 5: Les Années Folles Unit 6: World War Two Unit 7: Birth of the IVth Republic (1944 – 1948) Unit 8: The Republic dies of fear (1956 – 1958) - The dialectics of fear: anti-communism and fascism

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Duclert Vincent, La République imaginée, 1870-1914, Paris, Belin, 2010.
- Rioux Jean-Pierre, Nouvelle Histoire de la France contemporaine, tome 15 : La quatrième République, 1944-1952, éd. Seuil, coll. Points Histoire, Paris, 1980.
- - Azzouz Rachid, La France de 1870 à 1958, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ? Paris, 2000.
- Cauchy Pascal, La IVe République, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ? Paris, 2004.

Sitography:

- <http://www.assemblee-nationale.fr/histoire/histoire-1870.asp>

- <http://www.histoiredumonde.net/Troisieme-Republique.html>
- http://www.histoire-fr.com/troisieme_republique_radicale_2.htm
- http://www.histoire-fr.com/Bibliographie_zola_jaccuse.htm
- <http://www.marxists.org>

Course Code: SLF 306

Course Title: Terminology of Tourism, Art & Architecture of India

Credits: 3

Objective: While the entire B.A. programme in French focuses on the French language as well as the cultural and civilisational aspects of France and the French-speaking world, the current course aims to prepare a student to dialogue with French speakers on the cultures of India. The course shall thus initiate a student to the terminology of Tourism, Art and Architecture through a brief introduction to the Indian civilization, the main sites of historical importance, the basic precepts of Indian religions, art, architecture etc.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section I	Section II
<p>Unit 1: Introduction to tourism studies Unit 2: Terminology of Tourism, Art and Architecture Unit 3: Brief introduction to Indian civilisation and culture Unit 4: Presentation of important tourist sites</p>	<p>Unit 5: Creating a travel itinerary Unit 6: Writing articles, brochures, blog posts and advertisements Unit 7: Promoting a tourist destination Unit 8: Conducting guided tours, planning tour commentaries</p>

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- 1) Angot Michel, *L'Inde*, éd. Presses universitaires de France, coll. Cultures guides, Paris, 2012.
- 2) Basham A.L., *La Civilisation de l'Inde ancienne*, éd. Arthaud, coll. Les Grandes civilisations, Paris, 1992.
- 3) Christophe Jaffrelot, Denis Matringue, Catherine Clémentin-Ojha, Jacques Pouchepadass, *Dictionnaire de l'Inde*, Larousse, Paris, 2009.
- 4) *Le Guide Routard (Inde du Nord et Inde du Sud)*
- 5) *Lonely Planet - Inde*
- 6) Anne-Marie Calmy, *Le français du tourisme*, Hachette, Paris, 2004.
- 7) Sophie Corbeau, Chantal Dubois, Jean-Luc Penfornis, *Tourisme.com*, Clé International, Paris, 2013.

SEMESTER 6:

Course Code:SLF 307

Course Title: Techniques of Written Expression II

Credits: 3

Objectives:

The course shall revise and reinforce through further exercises the comprehension and writing competence of the learner, already acquired in Techniques of Written Expression – I, offered during the last semester.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section I	Section II
<p>Unit 1: Les écrits créatifs: Faire un portrait Ecrire une fable Ecrire un dialogue Le dialogue de théâtre Le texte de la bande dessinée Expression poétique libre</p> <p>Unit 2: Les écrits académiques: Écrire une dissertation Trouver des idées Ordonner ses idées: Trouver un plan</p>	<p>Unit 3: Les écrits académiques: Savoir interroger Savoir citer Introduire Conclure Titres et intertitres</p> <p>Unit 4: Les écrits académiques: Traiter une Dissertation à Thèse – Antithèse – Synthèse</p>

Le plan pour informer Le plan pour confronter Le plan pour discuter Dire l'essentiel Relire les idées	Traiter une Dissertation a Causes - Problèmes – Solutions
---	--

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- Peyrouet C., La Pratique de l'expression écrite, éd. Nathan, coll. Repères pratiques, Paris, 2009.
- Landat J.-C, Lara C. et al. Français BEP Seconde professionnelle et Terminale : Bien lire, mieux écrire, savoir plus, éd. Hachette Technique, Paris, 1999.
- Abbadie C., Chovelon & Morsel M.-H., L'Expression française écrite et orale, éd. PUG, Grenoble, 2003.

Course Code: SLF 308

Course Title: Techniques of Oral Expression II

Credits: 3

Objectives:

This course, which is the second part of a programme spread over two semesters, reinforces the techniques of oral expression acquired by a learner during the previous semester. The course shall present additional exercises required to further hone skills that are used in a debate or discussion to present a hypothesis, and then offer a logical and well-structured argument to explain and illustrate a position through examples, in order to convince a listener.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Charles R & Williame C., La Communication orale, éd. Nathan, coll. Repères pratiques, Paris, 2009.
- Chovelon Bernadette & Barthe Marie, Expression et style, éd. Presses universitaires de Grenoble, coll. Grammaire et style, Grenoble, 2009.
- The content shall evolve through discussions held in class, based on extracts from newspapers, magazines, advertisements, essays etc.

Books Recommended:

- Siegfried André, Savoir parler en public, éd. Michel Albin, Paris, 1950.
(http://classiques.uqac.ca/classiques/siegfried_andre/savoir_parler_en_public/savoir_parler_en_public.pdf)

Sitography:

<http://www.didafle.com/expression.html>

http://rhone.franceolympique.com/rhone/fichiers/File/eg_2012_parler_communiquer_convaincre.pdf

Course Code:SLF 309

Course Title: Major Literary Movements in France II

Credits: 3

Objectives:

The current course is offered in continuation of Major Literary Movements in France – I, and studies, through extracts of literary works, literary movements in France, such as the Enlightenment, Romanticism, Realism, Symbolism, Existentialism etc. from the 18th century to the present day. All literary events shall be studied in their socio-historical context.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section I	Section II
Unit 1: Contexte historique et culture du XVIIIème siècle Unit 2: Contexte historique et culture du XIXème siècle Unit 3: Romantisme Unit 4: Réalisme	Unit 5: Naturalisme, Symbolisme Unit 6: Contexte historique et culture du XXème siècle, Surréalisme Unit 7: Existentialisme Unit 8: Absurde

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

- C. Bouthier, C. Desaintghislain et al (dir.), 1000 ans de littérature française, éd. Nathan, Paris 2003.
- Malandain Pierre (dir.), Anthologie de la littérature française, Vol. III, XVIIIe siècle, éd. Larousse, Paris, 1994.
- Horville Robert (dir.), Anthologie de la littérature française, Vol.IV, XIXe siècle, éd. Larousse, Paris, 1994.
- Horville Robert (dir.), Anthologie de la littérature française, Vol.V, XXe siècle, éd. Larousse, Paris, 1994.
- Charpentier Michel & Charpentier Jeanne, Littérature. Textes et documents. XVIIIe siècle, éd. Nathan, coll. Henri Mitterand, Paris, 1987.
- Rincé Dominique & Lecherbonnier Bernard, Littérature. Textes et documents. XIXe siècle, éd. Nathan, coll. Henri Mitterand, Paris, 1990.
- Moatti Christiane, Rincé Dominique, Brunel Pierre & Lecherbonnier Bernard, Littérature. Textes et documents. XXe siècle, éd. Nathan, coll. Henri Mitterand, Paris, 1990.
- Lagarde & Michard, XVIIIe siècle, éd. Bordas, 1993.
- Lagarde & Michard, XIXe siècle, éd. Bordas, 1993.
- Lagarde & Michard, XXe siècle, éd. Bordas, 1993.

Sitography: http://www.la-litterature.com/dsp/dsp_display.asp

Course Code:SLF 310

Course Title: Commercial French

Credits: 3

Objectives: Offered during the final year of the B.A. programme, this course is designed to equip an outgoing student with the tools and terminology of Commercial French, with a view to facilitate understanding of commerce and economics in the French-speaking milieu.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section I	Section II
Unit 1: Les différents types de sociétés en France Unit 2: Impôts et taxes Unit 3: La vie dans l'entreprise: Travailler dans l'entreprise, Quitter l'entreprise Unit 4: Banques et Poste	Unit 5: Marketing et publicité Unit 6: Les assurances Unit 7: Import, Export, Transport Unit 8: Un peu d'économie générale

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Cloose Éliane, Le français du monde du travail, éd. Presses universitaires de Grenoble, coll. Français sur objectifs spécifiques (FLE), Grenoble, 2012.

Books Recommended:

- Penfornis Jean-Luc, Affaires.com. Livre de l'élève + DVD Rom, éd. Cle International, Paris, 2013.
- Penfornis Jean-Luc, Affaires.com. Guide pédagogique, éd. Cle International, Paris, 2013.
- Penfornis Jean-Luc, Affaires.com. Cahier d'exercices, éd. Cle International, Paris, 2013.

Sitography:

- <http://www.ciep.fr/carnetadFLE/docs/repertoire-methodes-fos.pdf>

Course Code:SLF 311

Course Title: State & Society Under Vth Republic

Credits: 3

Objectives:

Designed to familiarize a student with socio-political and economic developments in France during the 19th and 20th centuries, the current course lays the foundations for higher studies in the Humanities, with special reference on France

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section I	Section II
Unit 1: The Constitution of 1958 -- Political Institutions of France, the Executive, Legislature & the Judiciary Unit 2: Mai 68 Unit 3: - Political Parties in France - La Cohabitation Unit 4: - Social Security in France	Unit 5: Immigration in France Unit 6: - France and the European Union Unit 7: Colonization and decolonisation Unit 8: France and its economic, cultural and geopolitical influence in the contemporary world

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Sirinelli Jean-François, La Ve République, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2013.

Books Recommended:

- Bouchet Anne T., La France de la Cinquième République, Éditions sciences humaines, Auxerre, 2013.
- Zancarini-Fourel Michel & Delacroix Christian, La France du temps present (1958 – 2005), éd.

Belin, Coll. Histoire de France, Paris, 2010.

- Phan Bernard, Colonisation et décolonisation (XVIe-XXe siècle), éd. Presses universitaires de France, coll. Licences, Paris, 2009.

Sitography:

- <http://www.universitypress.dk/images/pdf/2679.pdf>

SEMESTER 7:

Course Code: SLF 401

Course Title: Introduction to Linguistics

Credits: 4

Objectives:

“Language is not peripheral to our grasp of the world, but central to it. Words are not mere vocal labels or communicational adjuncts superimposed upon an already given order of things. They are collective products of social interaction, essential instruments through which human beings constitute and articulate their world.” In line with the above-mentioned view, the current course shall provide a short introduction to Linguistics, the scientific study of language through the study of a few of its basic concepts.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content :

<p><u>Section 1</u></p> <p>Unit 1: Definitions: language, linguistics, communication</p> <p>Unit 2: Synchronie & diachronie</p> <p>Unit 3: Langue & parole</p> <p>Unit 4: Compétence & performance</p>	<p><u>Section 2</u></p> <p>Unit 5: Forme & contenu / signifié & signifiant</p> <p>Unit 6: Axes syntagmatique & paradigmatic</p> <p>Unit 7: La double articulation</p>
--	---

Also, the course shall briefly discuss its eventual application to fields such as literature, philosophy, sociology etc.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Perrot Jean, La Linguistique, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2010.
- Chiss Jean-Louis, Filliolet Jacques & Maingueneau Dominique, Introduction à la linguistique française – Tome 1, notions fondamentales, phonétique, lexicque, éd. Hachette, coll. Les Fondamentaux, Paris, 2006.

Books Recommended:

- Baylon Christian & Fabre Paul, Initiation à la linguistique. Cours et applications corrigés, éd. Armand Colin, coll. Cursus, Paris, 2005.
- Hagège Claude, La structure des langues, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2013.
- Martinet André, Éléments de linguistique générale, éd. Armand Colin, Paris, 1996.
- Mounin Georges, Clefs pour la linguistique, éd. Seghers, Paris, 1968.
- Deutscher Guy, Through the Language Glass, éd. Randomhouse / Arrow, London, 2010.

Sitography - - <http://www.onefd.edu.dz/infpe/2MEF/cours-Pdf-2mef/Env1/Francais/mef2-français1-L01.pdf>
- http://www.lepointdufle.net/sciences_du_langage.htm
- <http://www.ucs.mun.ca/~lemelin/tracey.html>
- http://www.greatrarebooks.com/Catalogue_Yearwise/Eng_Books_Old/Books/engold-books/language/language/Language%20-%20Bloomfield,%20Leonard,%201887-1949.pdf

Course Code: SLF 402

Course Title: Evolution of French Literature through genres (Drama / Novel / Poetry / Short Story etc).

Credit: 4

Objectives:

Having already acquired during B.A. a preliminary knowledge of French literature through a survey of its canonical texts, from its birth to the present day, a student shall, over the course of this current semester, undertake the study of a particular genre of literature, i.e. poetry, drama,

or the novel. **The Department may offer a different genre each year, as per the availability of resources, both human and material.**

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Introduction générale sur la littérature de langue française Unit 2: La notion de genre littéraire Unit 3: La prose et le genre narratif	Unit 4: La poésie et le genre lyrique Unit 5: Le théâtre et le genre dramatique Unit 6: Aux frontières du genre

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Valette Bernard, Le roman. Initiation aux méthodes et aux techniques d'analyse littéraire, éd. Armand Colin, coll. 128, Paris, 2011.
- Couprie Alain, Le théâtre. Texte, dramaturgie, histoire, éd. Armand Colin, coll. 128, Paris, 2009.
- Vaillant Alain, La poésie. Initiation à l'analyse des textes poétiques, éd. Armand Colin, coll. 128, Paris, 2008.

Books Recommended:

- Jarrety Michel, La poésie française du Moyen Âge au XXe siècle, éd. Presses universitaires de France, coll. Quadrige, Paris, 2007.
- Stalloni Yves, Les genres littéraires, éd. Armand Colin, coll. 128, Paris, 2008.
- Viala Alain & Mesguich Daniel, Le théâtre, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2011.
- Viala Alain & Aron Paul, Les 100 mots du littéraire, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2011.

Sitography:

- <http://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/genres/>
- <http://www.fabula.org/compagnon/genre.php>

- <http://www.site-magister.com/genres.htm>

Course Code:SLF 403

Course Title:History of Culture & Civilisation of France and Francophone Countries (Quebec)

Credit: 4

Objectives: The aim of the course is to give students a brief idea of the history of French Canada and Quebec since Confederation. The main focus will be on the evolution of cultural identity, on the nationalist movement, linguistic policy and elements of civilisation. Throughout the semester, we will also explore topics that are designed to introduce students to history, geography, general culture and life, arts and literature, political and social structures, as well as to some of the major debates about the nature of Quebec identity. Finally, the course may also examine the ways in which gender, class, ethnicity, and ‘race’ shaped Quebec’s past and present.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
<ul style="list-style-type: none">● La Nouvelle France● Le changement d’Empire● La formation de la federation canadienne● Le développement industriel● La politique extérieure du Dominion au début du XXe siècle	<ul style="list-style-type: none">● La société québécoise sous Duplessis● La Révolution Tranquille● Les revendications nationalistes● Les enjeux de la société québécoise

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material: Course instructor may use visual aids, such as documentaries, news extracts, films, etc. in class to cover various aspects of culture and civilisation.

Books recommended:

- 1) *Brève histoire du Québec*, Jean Hamelin & Jean Provencher, Boréal, Montréal, 2008.
- 2) *Canada-Québec (1534-2000)*, Jacques Lacoursière, Denis Vaugeois & Jean Provencher, Septentrion, Québec.
- 3) *Le Québec, un pays, une culture*, Françoise Tétu de Labsade, Boréal/Seuil, Montréal, 1990.
- 4) *Littérature Québécoise*, Editions de l'Université de Bruxelles, 1985.
- 5) *Art de vivre au Québec*, Henri Dorian & Nathalie Roy, Les Editions Flammarion, Montréal, 2004.
- 6) *Le français au Québec : 400 ans d'histoire et de vie*, Michel Plourde & Pierre Georgeault, Editions Fide, Montréal, 2010.
- 7) *Le Québec, connais-tu ?* Robert Laliberté & Aleksandra Grzybowska, Collection Cultures québécoises, Presses de l'Université Laval.
- 8) *Le Code Québec*, Jean-Marc Léger, Jacques Nantel & Pierre Duhamel, Editions de l'Homme, Montréal, 2016.

Course Code: SLF 404

Course Title: Theory & Practice of Translation: Contrastive Stylistics

Credit: 4

Objectives:

The course aims to help students identify and face challenges as well as solve problems in translation such as lexical lacunae etc., owing to structural differences between two languages or divergent world-views of two different linguistic communities.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Définitions et typologies de la traduction Unit 2: Emprunt et sa typologie Unit 3: Calque et traduction littérale Unit 4: Faux-amis	Unit 5: Transposition et chassé-croisé Unit 6: Modulation Unit 7: Equivalence et Adaptation Unit 8: D'autres procédés : étoffement, dépouillement, amplification, dilution, etc.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Vinay Jean-Paul & Darbalnet Jean, Stylistique comparée du français et de l'anglais: méthode de traduction, éd. Didier, Paris, 1958.

Books Recommended:

- Vinay Jean-Paul & Darbalnet Jean (trans. Juan & Sager), Comparative Stylistics of French and English. A Methodology for Translation, éd. John Benjamin's Publishing Company, Amsterdam, 1995.
- Daniel Gile, La traduction. La comprendre, l'apprendre, éd. PUF, Paris, 2005.
- Guillemin-Flescher Jacqueline, Syntaxe comparée du français et de l'anglais, éd. Orphys, Paris, 2003.
- Hiernard Jean-Marc, Les règles d'or de la traduction, éd. Ellipses, Paris, 2003.

Sitography

- <http://www.erudit.org/revue/cl/1973/v/n2/800013ar.pdf>

SEMESTER 8:

Course Code: SLF 407

Course Title: Applied Linguistics

Credit: 4

Objectives:

Designed with a view to highlight the practical applications of Linguistics to First and Second Language learning and teaching, the current course draws the attention of a student to notions such as the mother tongue, second language and foreign language interferences, grammatical theories and models, among others.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Stylistics and linguistics,	Unit 5: Transposition
Unit 2: Word order,	Unit 6: Multiplication
Unit 3: Inversion levels of language,	Unit 7: Condensation
Unit 4: Substitution	Unit 8: Expansion

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Martinet André, *Éléments de linguistique générale*, éd. Armand Colin, Paris, 1996.

Books Recommended:

- Benveniste Émile, Problèmes de linguistique générale, Tome 1 &2, éd. Gallimard, coll. Tel, Paris, 1989 & 1991.
- Hagège Claude, La structure des langues, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2013.
- Hénault Anne, Questions de sémiotique, éd. Presses universitaires de France, coll. Premier cycle, Paris, 2002.
- Le Galliot Jean, Description générale et transformationnelle de la langue française, éd. Nathan, Paris, 1976.
- Mounin Georges, Introduction à la sémiologie, éd. Minuit, coll. Le sens commun, Paris, 1970.
- Saussure Ferdinand de, Cours de linguistique générale, éd. Payot, coll. Grande bibliothèque, Paris, 1995.
- Soutet Olivier, Linguistique, éd. Presses universitaires de France, coll. Quadrige, Paris, 2011.

Sitography:

- <http://www.fichier-pdf.fr/2012/12/16/saussure-ferdinand-cours-de-linguistiquegenerale/saussure-ferdinand-cours-de-linguistique-generale.pdf>
- <http://www.signosemio.com/index.asp>

Course Code: SLF 408

Course Title: Thematic Study of Literature

Credit: 4

Objectives:

The current approach encourages a student to read literature “diagonally”, identifying recurring images either in the works of a single author, or in synchrony with those of his/her contemporaries;

in prose, poetry or theatre; through history or in works belonging to a particular century, in a bid to identify major themes, that may run through significant works of a certain era, thus reflecting the “signs of the times”. A theme, such as time, space, love, lust, hate, jealousy, revenge, death, grace, motherhood, maternity, modernity, oppression, revolt or any other could be identified by the teacher and students and discussed further, so as to prepare students for dissertation writing as well as higher research.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Course Content:

A different theme in a different corpus, French or francophone, maybe offered each year, subject to the availability of resources, both human and material.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Books Recommended:

Bouty Michel, Dictionnaire des oeuvres et des thèmes de la littérature française, editions Hachette education, coll. Faire le point. Références, Paris, 1994.

Sitography:

- <http://litterature.weebly.com/index.html>

Course Code: SLF 409

Course Title: Culture & civilisation in Contemporary France: Mass media

Credit: 4

Objectives: The course explores the nature, place and role of mass media in France and its relationship with French society, tracing its history as well as evolution, and influences in recent times. All media currently present in France (print, recordings, cinema, radio and television, the

internet and podcasts, among others) shall be studied during the course in the light of theories of Mass Communication.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Theories of Mass Media Unit 2: Evolution of different forms of Mass Media Unit 3: L’affaire Dreyfus Unit 4: Les medias pendant la premiere guerre mondiale	Unit 5: Les médias dans la crise du 6 février 1934 Unit 6: La guerre des Ondes Unit 7: Mai 68 Unit 8: Charlie Hebdo

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Balle Francis, Les média, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2012.

Books Recommended:

- Barthes Roland, Mythologies, Les editions du Seuil, Paris, 1957.
- Evano Patrick, La Presse, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2010.
- McLuhan Marshall, Understanding Media: The Extensions of Man, éd. McGraw-Hill, New York, 1964. Also available in .pdf format on <http://beforebefore.net/80f/s11/media/mcluhan.pdf>
- Porcher Louis, Introduction à la sémiotique de l’image, éd. Librairie Marcel-Didier, Paris, 1977.
- Redhead Steve, The Jean Baudrillard Reader, éd. Edinborough University Press, Edinborough, 2008.

Sitography:

- <http://www.mcgraw-hill.co.uk/openup/chapters/9780335236220.pdf>

Course Code:SLF 410

Course Title: Specialised Translation (Commercial, Judicial, Scientific & technical)

Credit: 4

Objectives: The course aims to introduce students to specialized fields of translation, such as Commercial, judicial, scientific or technical. During the semester, the student shall be encouraged to acquire basic knowledge of a particular field to facilitate translation. S/he shall also be exposed to basic methods of specialized translation such as the preparation of a glossary, and also the use of authentic documents from the target language.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Historique de la traduction littéraire en France et en Inde Unit 2: Les enjeux de la traduction littéraire Unit 3: Traduire la poésie Unit 4: La retraduction des œuvres classiques	Unit 5: Traduire les éléments culturels Unit 6: La traduction et le genre Unit 7: La traduction post-coloniale Unit 8: La transcréation dans le contexte indien

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Commercial, judicial, scientific and technical texts from newspapers,

magazines as well as specialized journals available on the internet.

Books Recommended:

- Bocquet Claude, La traduction juridique : Fondement et méthode, éd. De Boeck, coll. Traducto, Paris, 2008.
- Delisle Jean, La Traduction Raisonnée. Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français, éd. Presses de l'Université d'Ottawa, coll. Pédagogie de la traduction, 2000.
- Dubuc Robert, Manuel pratique de terminologie, éd. Linguatex, Montreal, 2002.
- Guidère Mathieu, La communication multilingue : Traduction commerciale et institutionnelle, éd. De Boeck, coll. Traducto, Paris, 2008.
- Maillot Jean, La Traduction scientifique et technique, éd. Tec et doc., Paris, 1981.

Sitography:

- <http://www.pum.umontreal.ca/>
- <http://www.ntm.org.in/languages/english/journaltranslation.aspx>

SEMESTER 9:

Course Code: SLF 501

Course Title: General Linguistics

Credit: 4

Objectives: Having acquired some basic knowledge of Linguistics during the 1st year of the M.A. programme, the student shall now study the evolution of language, varieties in idioms and linguistic usage. One shall also be acquainted with the different schools of Linguistics (structural, functional, transformational and generative grammar).

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
<p>PARTIE 1. Éléments de syntaxe</p> <p>1. Le domaine de la syntaxe</p> <p>2. Les principes de l'analyse en constituants immédiats</p> <p>3. Analyse des constituants majeurs de la phrase</p> <p>4. La phrase complexe</p> <p>5. De la phrase au texte : anaphore et progression thématique</p>	<p>PARTIE 2. Approches de la communication linguistique</p> <p>1. Les situations de communication et le sujet dans la langue</p> <p>2. La langue dans l'espace et le temps</p> <p>3. Des registres de la langue aux pratiques linguistiques</p> <p>PARTIE 3. Poétique</p> <p>1. Textes et fonction poétiques</p> <p>2. Approches du signifiant</p> <p>3. Approches du signifié</p>

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Chiss Jean-Louis, Filliolet Jacques & Maingueneau Dominique, Introduction à la linguistique française - Tome 2, syntaxe, communication, poétique, éd. Hachette, coll. Les Fondamentaux, Paris, 2013.

Books Recommended:

- Pottier Bernard, Linguistique générale. Théorie et description, éd. Klincksieck, coll. Initiation à la linguistique, Paris, 1985.

- Martinet André, *Éléments de linguistique générale*, éd. Armand Colin, Paris, 1996.
- Mounin Georges, *Clefs pour la linguistique*, éd. Seghers, Paris, 1968.

Sitography:

- <http://www.signosemio.com/index.asp>

Course Code: SLF 502

Course Title: Contemporary French Literature

Credit: 4

Objectives:

The current course shall draw the attention of students to the works of contemporary authors, not yet part of the French literary canon, but likely to find a place in the History of French literature in time to come.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
<p>Unit 1: Le contexte historique et culturel du XXe siècle</p> <p>Unit 2: Le Post modernisme</p> <p>Unit 3: Le Nouveau Roman</p> <p>Unit 4: Les guerres mondiales dans la littérature</p>	<p>Unit 5: Autofiction</p> <p>Unit 6: Ecriture féminine</p> <p>Unit 7: La Littérature de banlieue</p> <p>Unit 8: Ecritures migrantes</p>

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Viart Dominique, Anthologie de la littérature contemporaine française. Romans et récits depuis 1980, éd. Arman Colin, Paris, 2013.

Books recommended: The reading list is updated annually.

Sitography:

- <http://www.lemonde.fr/livres>
- <http://www.lexpress.fr/culture/livre>

Course Code: SLF 503

Course Title: Methodology of Teaching French as a Foreign Language

Credit: 4

Objectives:

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

<p>Unit 1: FLE : introduction et sa place dans le monde actuel</p> <p>Unit 2: Méthodologies d’hier : Méthodologie Grammaire-Traduction, Méthodologie Directe</p> <p>Unit 3: Méthodologies d’hier : Méthodologie audio-orale, Méthodologie audio-visuelle (SGAV)</p> <p>Unit 4: Méthodologies d’aujourd’hui : Approche communicative, Approche actionnelle, Approche interculturelle et pluriculturelle</p>	<p>Unit 5: Eléments du Cadre européen commun de référence (CECR)</p> <p>Unit 6: Enseignement de la grammaire</p> <p>Unit 7: Enseignement de la culture</p> <p>Unit 8: Création de l’unité didactique (fiche pédagogie, etc.)</p>
--	--

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Martinez Pierre, La Didactique du français langue étrangère, éd. Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2011.

Books Recommended:

- Porcher Louis, L'enseignement des langues étrangères, éd. Hachette fle, coll. Éducation, Paris, 2004.
- Courtillon Janine, Élaborer un cours de FLE, éd. Hachette fle, coll. F, Paris, 2004.

Sitography:

- http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours3_AC/hist_didactique/cours3_hd01.htm
- <http://www.lepointdufle.net>
- <http://www.fdlm.org/>

Course Code: SLF 504

Course Title: Specialised Translation (Commercial , Judicial, Scientific, Technical)

Credit: 4

Objectives:

The course aims to introduce students to specialized fields of translation, such as Commercial, judicial, scientific or technical. During the semester, the student shall be encouraged to acquire basic knowledge of a particular field to facilitate translation. S/he shall also be exposed to basic methods of specialized translation such as the preparation of a glossary, and also the use of authentic documents from the target language.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
------------------	------------------

Unit 1: Définitions, typologies et importance de la traduction spécialisée Unit 2: Préparation du glossaire Unit 3: Traduction des textes touristiques Unit 4: Traduction des textes techniques	Unit 5: Traduction des textes commerciaux Unit 6: Traduction des textes scientifiques Unit 7: Traduction des textes juridiques Unit 8: Initiation au sous-titrage et au doublage
--	---

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

Commercial, judicial, scientific and technical texts from newspapers, magazines as well as specialized journals available on the internet.

Books Recommended:

- Bocquet Claude, La traduction juridique : Fondement et méthode, éd. De Boeck, coll. Traducto, Paris, 2008.
- Delisle Jean, La Traduction Raisonnée. Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français, éd. Presses de l'Université d'Ottawa, coll. Pédagogie de la traduction, 2000.
- Dubuc Robert, Manuel pratique de terminologie, éd. Linguatex, Montreal, 2002.
- Guidère Mathieu, La communication multilingue : Traduction commerciale et institutionnelle, éd. De Boeck, coll. Traducto, Paris, 2008.
- Maillot Jean, La Traduction scientifique et technique, éd. Tec et doc., Paris, 1981.

Sitography:

- <http://www.pum.umontreal.ca/>

- <http://www.ntm.org.in/languages/english/journaltranslation.aspx>

SEMESTER 10:

Course Code: SLF 508

Course Title: Lexicology / Semantics

Credit: 4

Objectives: Lexicology is the study of words and their meaning, just as it is also a study of their composition from smaller units, such as morphemes, the smallest grammatical unit in language and phonemes, the smallest unit of sound in a language. Semantics focuses on the relation between words, phrases, signs, and symbols, and what they denote. It is different from syntax which does not study meaning. The current course facilitates the acquisition of the basic principles of lexicological and semantic analysis.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
<ul style="list-style-type: none">● Basic definitions of Lexicology, Semantics and Lexis● Vocabulary – Corpus – Occurrence – Index – Glossary – Lexical field● -Methods of Lexicological Analysis<ul style="list-style-type: none">○ Distributional - Transformational Analysis○ Quantitative Analysis○ Componential Analysis○ Etymological Analysis	<ul style="list-style-type: none">● Semantics, Diachronic Study● ○ Problems of Etymology● ○ Restrictions of meaning – variations of sounds● ○ Evolution of Semantics with reference to French● - Synchronic Study● ○ Paronymy – Homonymy – Polysemy● ○ Monosemy – Antonymy – Synonymy● Lexicography - Dictionaries

<ul style="list-style-type: none"> ● -Lexical structure of French <ul style="list-style-type: none"> ○ Original base – borrowed elements – French creations, ● Derivations – Compositions – Locution <ul style="list-style-type: none"> – Abbreviations ● The evolution of Lexicology with reference to French 	
---	--

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Lehmann A. & Martin-Berthet F., Lexicologie. Sémantique, morphologie et lexicographie, éd. Armand Colin, coll. Cursus, Paris, 2013.

Books Recommended:

- Eluerd Roland, La lexicologie, éditions Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2000.
- Mitterand Henri, Les mots français, éditions Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 1996.
- Pottier Bernard, Sémantique générale, éditions Presses universitaires de France, coll. « Linguistique nouvelle », Paris, 2011.
- Tamba Irène, La sémantique, éditions Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, Paris, 2005.

Sitography:

- <http://www.heurisis.ch/>

Course Code: SLF 510

Course Title: Fundamentals of Interpretation (Consecutive & Simultaneous)

Credit: 4

Objective: The course aims to initiate a student to the technique of translating orally a message spoken in English into French and vice-versa while the message is being delivered, and hence the denomination “Simultaneous” interpretation. The course shall thus train the student to grasp the meaning of a message accurately and to reproduce the same in the target language in an appropriate and natural form, while at the same time, keeping in mind the specificity of the language.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Typologie d’interprétation Unit 2: Traduction à vue Unit 3: Techniques pour renforcer la mémoire Unit 4: Techniques de la prise des notes	Unit 5: Pratique : thème du changement climatique Unit 6: Pratique : sujet d’actualité Unit 7: Initiation à l’interprétation simultanée Unit 8: Terminologie de la conférence

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

Extensive training in the language laboratory, using monolingual and bilingual recordings from international conferences, public lectures, parliamentary speeches etc. available on the internet, including Youtube, to hone skills related to assimilation and reproduction of information (through exercises in analysis and synthesis) and thus prepare students for consecutive and simultaneous interpretation.

Books Recommended:

- Gillies Andrew, *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*, éd. Routledge, London, 2005.

- Gillies Andrew, *Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course*, éd. St. Jerome Publishing, coll. Translation Practices Explained, Manchester, 2005.

- Lederer Marianne, *La traduction simultanée*, éd. Lettre Modernes Minard, coll. Champollion, Paris, 1981.

- Seleskovitch Danica & Lederer Marianne, *Interpréter pour traduire*, éd. Didier érudition, coll. Traductologie, Paris, 1984.

- Seleskovitch Danica, *L'interprète dans les conférences internationales, problèmes de langage et de communication*, éd. Lettres Modernes Minard, coll. Champollion, Paris, 1983.

- Seleskovitch Danica & Lederer Marianne, *Pédagogie raisonnée de l'interprétation*, éd. Didier érudition, coll. Traductologie, Paris, 2002.

Sitography:

- <http://www.ntm.org.in/languages/english/journaltranslation.aspx>

Course Code: SLF 511

Course Title: Theory & Practice of Dissertation Writing (including Dissertation)

Credit: 4

Objectives: The current course provides an initiation to research in the field of French & Francophone Studies, and is designed to train a student for higher studies. Here, a student is

exposed to the art of writing a coherent and well-structured dissertation on an academic subject, comprising an introduction, a corpus and a conclusion.

Content:

During the course, a Faculty member, designated as a Supervisor, shall assist and mentor a budding scholar in research and dissertation-writing, from choosing a topic (from literature, translation and interpretation, linguistics or civilization) to offering advice on problems faced at every step of the writing process. This shall require weekly interaction between the student and the Supervisor.

Assessment: At the close of the semester, a 50-page dissertation, including a bibliography, shall be presented to a second Faculty member for evaluation. This shall be followed by a Viva-Voce examination, where the researcher shall present and defend the research.

Prescribed material:

- Guidère Mathieu, *Méthodologie de la recherche*, éd. Ellipses, Paris, 2004.

Sitography:

- <http://www.etudes-litteraires.com/dissertation.php>
- http://www.ac-grenoble.fr/champo/IMG/pdf/dissertation_litteraire.pdf
- http://www.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/Conseils_methodologie_memoire_master.pdf
- <http://www.nachez.info/aide/methodomemoire0405.pdf>
- <http://documents.digischool.fr/Methodologie/Memoire/Cours-Cours-sur-lamethodologie-de-la-recherche-40709.html>
- <http://www.info-webmagazine.com/file/download/10256>

Course Code: SLF 512

Course Title: India in French Literature

Credit: 4

Objectives: The current course studies the image of India in French literature, with a view to

understanding the historical discourse on the country, as shaped by representations, stereotypes, myths and images of ‘reality’ propagated in Europe about the country, through the centuries, down to the present day.

Course outline:

It will be divided into two sections with two-semester exams (Mid Term and Final Exam).

Content:

Section 1	Section 2
Unit 1: Orientalism Unit 2: French travellers to India in the 17th century Unit 3: India in 18th century French literature Unit 4: French colonial presence in India	Unit 5: India in 19th century French literature Unit 6: Pre Independence India Unit 7: India Post independence in French literature

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Prescribed material:

- Éliade Mircea, *La Nuit bengali*, éd. Gallimard, coll. Folio, Paris, 1979.
- Michaux Henri, *Un Barbare en Asie*, éd. Gallimard, coll. Poche / Imaginaire, Paris, 1986.
- Yourcenar Marguerite, “Kali décapitée” in *Nouvelles orientales*, éd. Gallimard, coll. Imaginaire, Paris, 2005.

Books Recommended:

- Bissoondoyal Basdeo, *India in French Literature*, éd. Luzac, London, 1967.
- Delury Guy, *Le Voyage en Inde. Anthologie des voyageurs français (1750 – 1820)*, éd. Robert Laffont, coll. Bouquins, Paris, 2003.

- D'Souza Florence, Quand la France découvrit l'Inde. Les écrivains voyageurs français en Inde., éd. Lharmattan, coll. Recherches asiatiques, Paris, 1995.
- Gautier Théophile, Avatar, éd. Les éditions du sonneur, Paris, 2010. Also available on <http://www.pitbook.com/textes/pdf/avatar.pdf>
- Malraux André, Essais. Oeuvres complètes VI, éd. Gallimard, coll. La Pléiade, Paris, 2010.
- Mallarmé Stéphane, Contes indiens, éd. Ombres, coll. Petite bibliothèque, Paris, 1998.
- Rolland Romain, Mahatma Gandhi, éd. Stock, Paris, 1948.
- Voltaire, "Aventure indienne traduite par l'ignorant" in éd. Cramer, Genève, 1978. Cf. also <http://www.pitbook.com/textes/pdf/avatar.pdf>
- Voltaire, "Histoire d'un bon Brahmin" (1741). <http://www.ciel-etenfer.net/histoire-d-un-bon-bramin-830.texte>

Sitography:

- http://cidif.go1.cc/index.php?option=com_content&view=article&id=1573
- <http://www.canalacademie.com/ida3319-L-influence-francaise-en-Inde-Andre-Malraux.html>
- <http://www.malraux.org/index.php/articles/1483-germain-thomas.html>